



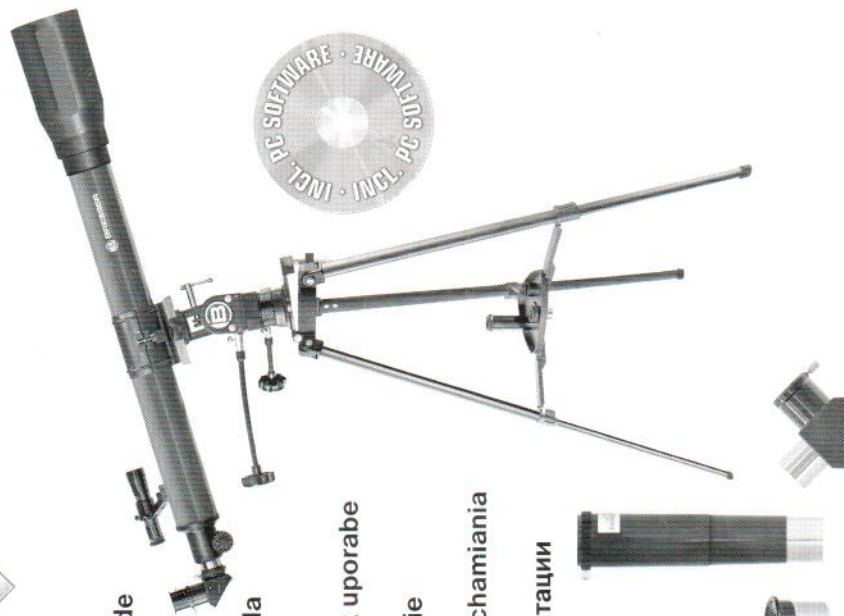
BRESSER

Telescope 70/900 EL

Art. No.: 88-45001



- (DE) Schnellstart-Anleitung
- (GB) Quick Start instructions
- (FR) Guide de démarrage rapide
- (NL) Snelstart-handleiding
- (IT) Guida rapida
- (ES) Guía de inicio rápido
- (PT) Manual de consulta rápida
- (DK) Kvikstart brugsanvisning
- (BG) Указания за ползване
- (SI) Navodila za hiter začetek uporabe
- (HR) Upute za rukovanje
- (SK) Návod na rýchle spustenie
- (CZ) Návod na rychlý start
- (PL) Instrukcja szybkiego uruchamiania
- (RO) Ghid de pornire rapidă
- (RU) Руководство по эксплуатации



Zu dieser Anleitung - About this manual - A propos de ce manuel - Over deze handleiding Informazioni sul presente manuale - Sobre este manual - Om denne vejledning Бъз старъ-упътване - O teh navodilih - Gyorsindítási útmutató - K tomuto návodu - Informace k tomuto návodu Informația dotyżająca tej instrukcji - Despre acest manual de instrucțiuni - Пратное руководство пользователя	2-3
Allgemeine Warnhinweise - General Safety Instructions - Consignes générales de sécurité - Algemene waarschuwingen Avvertenze di sicurezza generali - Advertências de carácter geral - Advertências gerais de segurança Generelle advaarsier - Общи предупреждения - Splošna opozorila - Opce upozoravajuće napomena - Všobecné výstrahy Všeobecné výstrahy pokyny - Ogólne ostrzeżenia - Avertismente de ordin general - Общие предупреждения	3-8
Lieferumfang - Packaging Contents - Contenu de la livraison - Inhoud - Accessori in dotazione - Artículos incluidos en la entrega Material fornecido - Leveringsomfang - Комплект - Obseg dobave - Obim isporuke - Obsah zásleky Součásti balení - Zakres dostawy - Conținutul pachetului - Комплект поставки	8
Aufbau / Zubehör anbringen - Setup / Installing accessories - Structure / Fixation des accessoires Montage / Accessoirs aansluiten - Montaggio degli accessori - Estructura / Instalación de accesorios Montagem / Adaptação de acessórios - Opstelling / Aanbrengen af toebehør - Собиране / Монтаж на принадлежностите Sestavljanje / Nameščanje opreme - Ustroj / Postavljanje opreme - Montáž / Instalacia príslušenstva Montaj / Instalare príslušenství - Montaj / Montowanie akcesoriów - Montarea / Atașarea accesoriilor Устройство / Установки дополнительного оборудования	9-11
Software installieren - Installing the software - Installation du logiciel - Software installeren Installazione del software - Instalación del software - Instalação do software - installe software Инсталіране на софтуер - Nameščanje programske opreme - Instalación software - Instalația softweru Instalace softwaru - Instalacja oprogramowania - Instalare Software - Установки программного обеспечения	11-15

(DE) Zu dieser Anleitung

Diese Schnellstart-Anleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!

Lesen Sie vor Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die ausführliche Bedienungsanleitung.

Diese Schnellstart-Anleitung vermittelt die wichtigsten Schritte zur Inbetriebnahme Ihres neuen Geräts. Eine ausführliche Bedienungsanleitung mit weiteren Informationen und Hinweisen zur Fehlerbehebung finden Sie auf unserer Internetseite. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(GB) About this manual

This Quick Start guide is not intended to replace the more detailed user manual.

Please read the safety instructions and the user manual carefully before using the device.

This quick start manual contains the most important steps to start using your new device. Comprehensive operating instructions and further information including troubleshooting is available on our website. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(FR) A propos de ce manuel

Ce guide de démarrage rapide n'a pas pour intention de remplacer le manuel d'instructions détaillé.

Lisez attentivement les instructions concernant la sécurité reprises dans le manuel avant toute utilisation de l'appareil.

Ce guide de démarrage rapide vous indique les principales étapes vous permettant de mettre en service votre nouvel appareil. Des instructions d'utilisation plus détaillées et d'autres informations comme les diagnostics de pannes peuvent être trouvées sur notre site web. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(NL) Over deze handleiding

Deze snelstartgids vervangt niet de volledige bedieningshandleiding!

Lees voor gebruik van het apparaat aandachtig de veiligheidsvoorschriften en de volledige bedieningshandleiding.

Deze snelstart-handleiding geeft de belangrijkste stappen aan om uw nieuwe apparaat in gebruik te nemen. De uitgebreide handleiding met meer informatie

for the larger apparatus! In brug. Denne kvikstart brugsanvisning giver dig de vigtigste trin til at tage dit nye apparat i brug. Du finder en udførligere brugsanvisning med flere informationer og råd om vedligeholdelse på vores hjemmeside. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(IT) Informazioni sul presente manuale

La presente guida rapida non sostituisce il manuale d'istruzioni completo!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e il manuale d'istruzioni completo.

La presente guida rapida illustra le principali operazioni da eseguire per mettere in funzione lo strumento. Un manuale di istruzioni dettagliate con informazioni aggiuntive e le istruzioni per la risoluzione dei problemi, è disponibile sul nostro sito web. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(ES) Sobre este manual

Esta guía de inicio rápido no está pensada para sustituir el manual de instrucciones con todos sus detalles.

Por favor, leer las instrucciones de seguridad y el manual de usuario atentamente antes de utilizar el producto.

Esta guía de inicio rápido proporciona los pasos más importantes para la puesta en servicio de su nuevo aparato. Un manual de instrucciones detallado con información adicional e instrucciones para la solución de problemas, se encuentra disponible en nuestro sitio web. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(PT) Sobre este manual

Este manual de consulta rápida não substitui o manual de instruções detalhado!

Antes de utilizar o aparelho leia com atenção as advertências de segurança e o manual de instruções detalhado.

Este manual de consulta rápida indica os passos mais importantes para a colocação em funcionamento do seu novo aparelho. Um manual detalhado com mais informações e indicações para a resolução de avarias se encontra no nosso site. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(DK) Kvikstart brugsanvisning

Denne kvikstartvejledning erstatter ikke den grundigere betjeningsvejledning!

Læs sikkerhedsanvisninger og den grundigere betjeningsvejledning igennem

(SK) K tomuto návodu

Návod na rychlý štart nenahrádza podrobný návod na použitie!

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a podrobný návod na použitie.

Tento návod na rýchle spustenie uvidza najdôležitejšie kroky pri sprevádzkovaní vášho nového prístroja. Podrobný návod na obsluhu s ďalšími informáciami a pokynmi k odstraňovaniu chýb nájdete na našej internetovej stránke. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(CZ) Informace k tomuto návodu

Tento návod k rychlému spuštění nenahrazuje podrobný návod k obsluze!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a podrobný návod k obsluze. Podrobný návod na rychlý štart shrnuje nejdůležitější kroky ke spuštění vašeho nového zařízení. Podrobný návod k použití s dalšími informacemi a pokyny k odstraňování chyb naleznete na naší internetové stránce. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(PL) Informacja dotycząca tej instrukcji

Niniejsza instrukcja szybkiego uruchamiania nie zastępuje szczegółowej instrukcji obsługi!

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze szczegółową instrukcją obsługi. Niniejsza instrukcja szybkiego uruchamiania opisuje najważniejsze etapy procesu uruchomienia Twojego nowego urządzenia. Szczegółowa instrukcja obsługi zawierająca dalsze informacje i wskazówki odnośnie usuwania usterek znajduje się na naszej stronie internetowej. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(RO) Despre acest manual de instrucțiuni

Acest ghid de pornire rapidă nu înlocuiește manualul de utilizare detaliat!

Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare detaliat. Acest ghid de pornire rapidă prevede pașii de bază pentru pornirea noului aparat. Pe pagina noastră de Internet se găsește un manual de utilizare detaliat ce conține informații și instrucțiuni suplimentare pentru remedierea defecțiunilor. **DOWNLOAD:** <http://www.bresser-junior.de/support/downloads.html>

(DE) Schnellstart-Anleitung

Diese Schnellstart-Anleitung vermittelt die wichtigsten Schritte zur Inbetriebnahme Ihres neuen Geräts.

Allgemeine Warnhinweise

! GEFAHR!

Für die Arbeit mit diesem Gerät werden häufig scharfkantige und spitze Hilfsmittel eingesetzt. Bewahren Sie deshalb dieses Gerät sowie alle Zubehörteile und Hilfsmittel an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!

GEFAHR von Körperschäden! Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Gerät – speziell die Linse – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden! Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

SCHUTZ der Privatsphäre! Das Teleskop ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

! HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Hinweise zur Reinigung

Reinigen Sie die Linse (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Mikrofasern). Das Tuch nicht zu stark ausdrücken, um ein Verkratzen der Linse zu vermeiden. Zur Entfernung starker Schmutzreste beleuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linse mit wenig Druck ab.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortentrenn. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt. Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

(GB) Quick Start instructions

This quick start manual contains the most important steps to start using your new device.

General Safety Instructions

! DANGER!

Tools with sharp edges and points are often used when working with this device. For this reason, store this device and all accessories and tools in a location that is out of the reach of children. There is a RISK OF INJURY.

RISK of bodily injury. Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. There is a RISK OF BLINDNESS.

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material (plastic bags, rubber bands, etc.) out of the reach of children! There is a RISK OF CHOKING.

FIRE RISK. Do not place the device – in particular the lenses – in direct sunlight. A concentration of light could cause a fire.

RISK of property damage. Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. He will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Privacy PROTECTION. The Telescope is intended only for private use. Please respect the privacy of other people – do not use them to look into private flats, for example.

! NOTE!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

NOTES on cleaning

Clean the lenses (eyepiece and/or lens) with a soft, lint-free cloth only (e.g. microfibre). To avoid scratching the lenses, do not apply excess pressure to the cleaning cloth. To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.

DISPOSAL

Dispose of the packaging materials properly, according to type (paper, cardboard, etc). Contact your local waste disposal service or environmental authority for information on proper disposal. Please take the current statutory regulations into account when disposing of your device. More information can be obtained from your local waste disposal service or environmental authority.

Краткое руководство пользователя

Краткое руководство пользователя содержит описание наиболее важных шагов по вводу в эксплуатацию вашего нового устройства.

Общие предупреждения

⚠ ОПАСНОСТЬ!

При использовании данного устройства могут потребоваться применение инструментов с острыми краями. Храните устройство, принадлежности и инструменты в недоступном для детей месте. Существует риск по-лучить ТРАВМУ!

• ОПАСНОСТЬ травмирования!

Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

• Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность УДУШЕНИЯ!

• **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!** Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!

• **ОПАСНОСТЬ повреждения материала!** Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

• **ЗАЩИТА сферы личной жизни!** Устройство предназначено для личного использования. Соблюдайте права на личную жизнь окружающих вас людей – не используйте это устройство, например, для заглядывания в окна жилых помещений!

! ВНИМАНИЕ!

Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

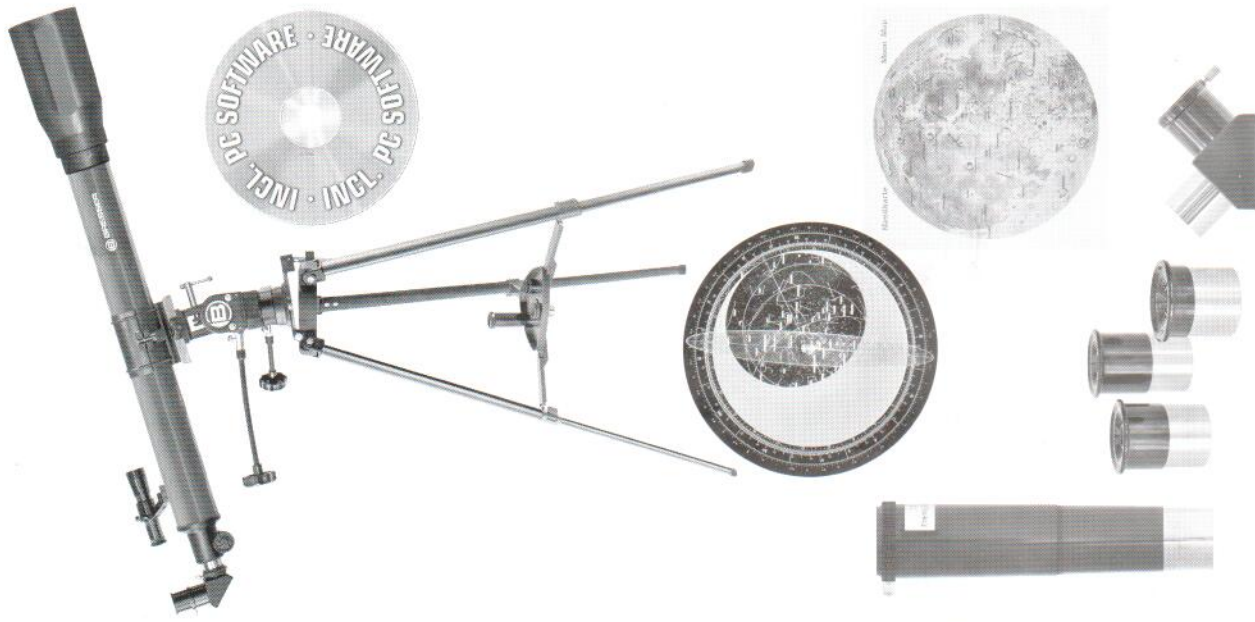
УКАЗАНИЯ по чистке

- Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.
- Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

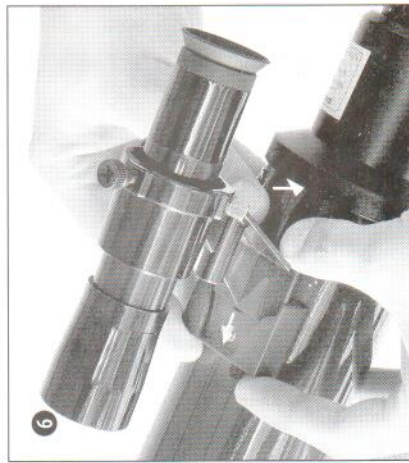
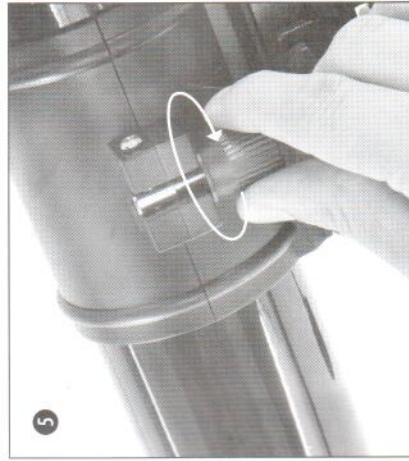
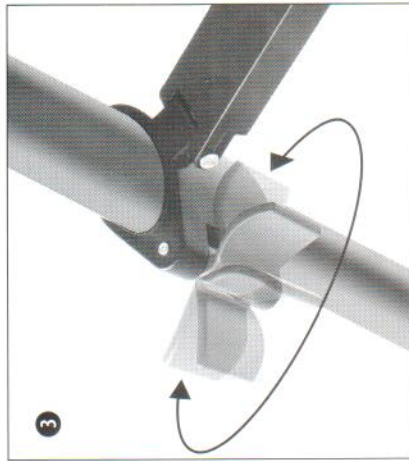
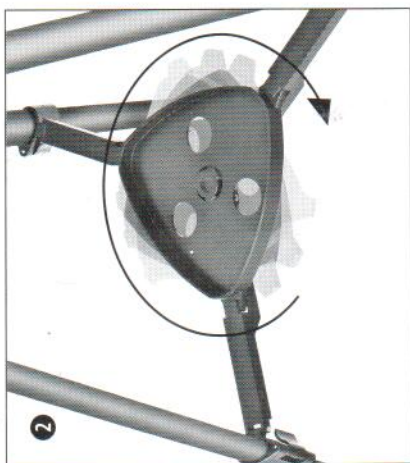
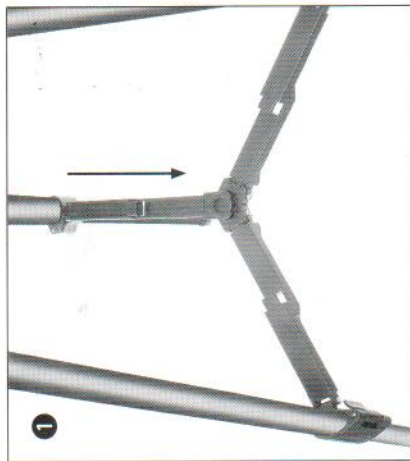
УТИЛИЗАЦИЯ

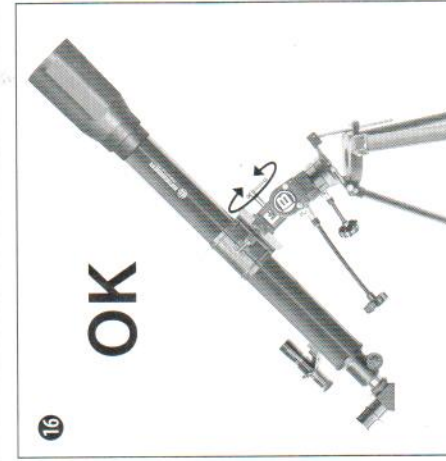
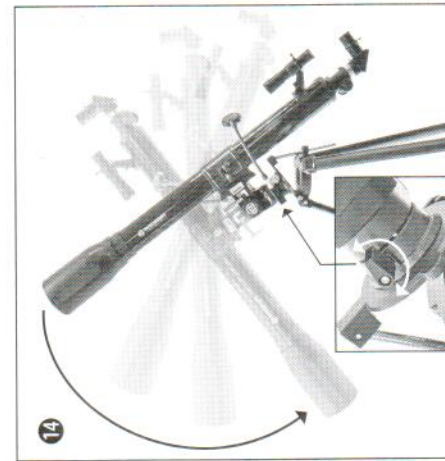
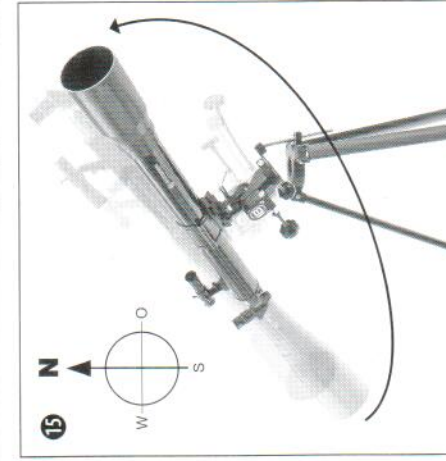
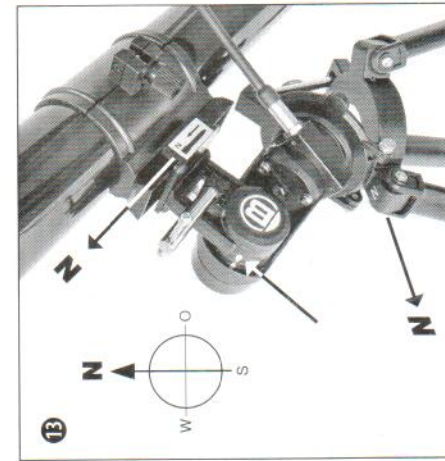
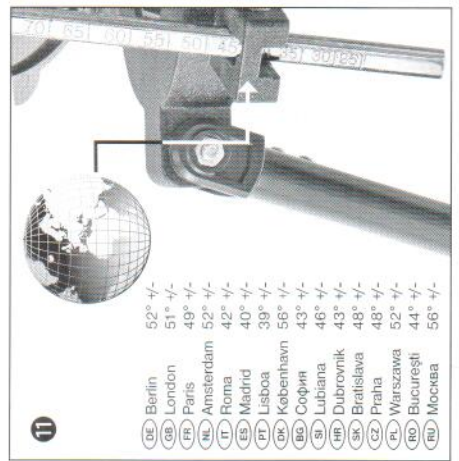
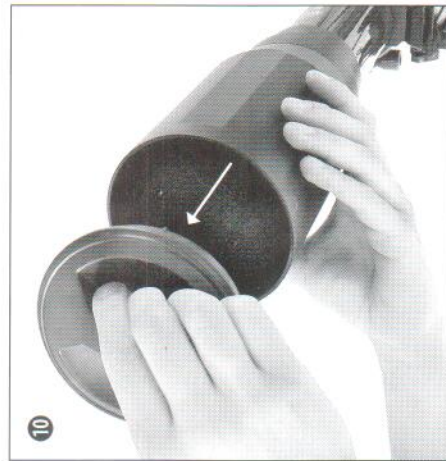
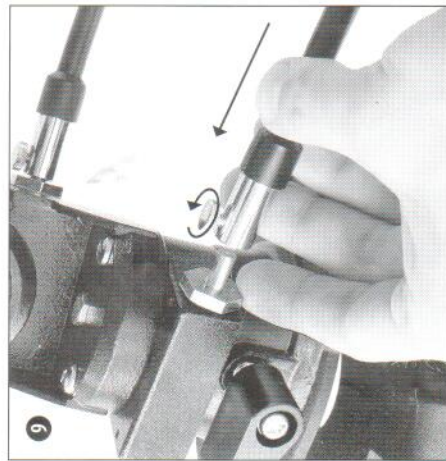
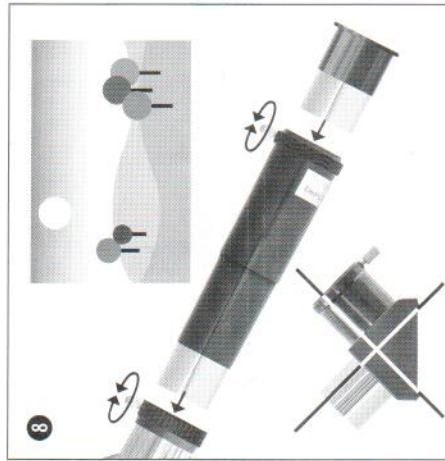
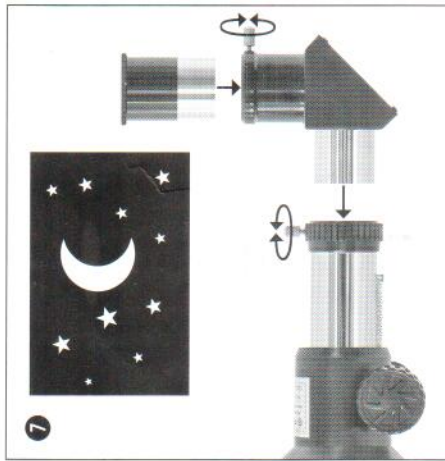
Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.

A Lieferumfang · Packaging Contents · Contenu de la livraison · Inhoud Accessori in dotazione · Artículos incluidos en la entrega · Material fornecido Leveringsomfang · Комплект · Obseg dobave · Obim ispruke · Obsah záselek Součástí balení · Zakres dostawy · Conținutul pachetului · Комплект поставки



B Aufbau / Zubehör anbringen · Setup / Installing accessories · Structure / Fixation des accessoires Montage / Accessori aansluiten · Montaggio degli accessori · Estrutura / Instalação de acessórios Montagem / Adaptación de accesorios · Opsætning / Anbringelse af tilbehør · Собиране / Монтаж на принадлежностите Sestavljanje / Namešćanje opreme · Ustroj / Postavljanje opreme · Montáž / Instalácia príslušenstva Montáž / Instalace příslušenství · Montaj / Montowanie akcesoriów · Montarea / Atașarea accesoriilor Устройство / Установка дополнительного оборудования





Software installieren

Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der beiliegenden CD-ROM.

Systemvoraussetzung:
Windows XP mit Service Pack 3 (auf CD-ROM),
Windows Vista, Windows 7 - jeweils mit DirectX
9.x (auf CD-ROM) oder MacOS X 10.3.x,
3D-Grafikkarte mit OpenGL-Unterstützung, min.
512 MB RAM, 1 GB freier Festplattenspeicher.

Installation auf einem PC mit „Windows“ Betriebssystem:

- 1.) Legen Sie die Software-CD in das CD/DVD-Laufwerk Ihres PCs ein.
- 2.) Das Installations-Menü startet automatisch. Haben Sie die Funktion „AutoPlay“ in der Einstellung deaktiviert, wechseln Sie zum Arbeitsplatz und starten Sie die Software-CD mit einem Doppelklick auf das Icon „Stellarium“.
- 3.) Zum Installieren der Software „Stellarium“ klicken Sie mit dem Mauszeiger auf den Menüpunkt „Stellarium Installieren“.

- 4.) Befolgen Sie die Anweisungen des Installationsprogrammes. Unterbrechen Sie niemals die Stromversorgung oder eine bestehende Datenverbindung zum Computer vor Beendigung des Installationsprozesses! Durch eine Unterbrechung kann es zu Datenverlusten kommen.
- 5.) Nach der Installation können Sie das Programm „Stellarium“ unter „Start“ -> „Alle Programme“ -> „Stellarium“ finden und durch Anklicken öffnen.

Installation der Software „Stellarium“ auf einem Mac:

- 1.) Legen Sie die Software-CD in das Laufwerk Ihres Mac ein.
- 2.) Auf dem Schreibtisch erscheint das CD-Symbol „Stellarium B1004“. Öffnen Sie die CD mit einem Doppelklick.
- 3.) Wechseln Sie in den Ordner „Stellarium“ und kopieren Sie die Datei „stellarium-0.10.4.dmg“ auf den Schreibtisch Ihres Mac.
- 4.) Entpacken Sie die Datei von dort mit einem

Doppelklick auf das Icon.
5.) Die Datei wird entpackt und ein Software-Ordner „Stellarium-0.10.4“ auf dem Schreibtisch erstellt.

6.) Öffnen Sie den Software-Ordner mit einem Doppelklick und ziehen Sie das Programm „Stellarium“ in den Programme-Ordner Ihres Mac.

7.) Verschieben Sie die Datei „stellarium-0.10.4.dmg“ und den Software-Ordner „Stellarium-0.10.4“ in den Papierkorb.
8.) Die Installation ist nun abgeschlossen.
9.) Sie können nun das Programm „Stellarium“ aus dem Programme-Ordner heraus starten.

Installing the software

A detailed instruction manual is included on the accompanying CD-ROM.

System Requirements:

Windows XP with Service Pack 3 (on CD-ROM), Windows Vista, Windows 7 - with DirectX 9.x (on CD-ROM) or MacOS X 10.3.x,

